ENGLISH TRANSCRIPT FOR
TRANSCRIPCIÓN EN ESPAÑOL PARA
DUAL LANGUAGE BROADCAST
TRANSMISIONES EN DOBLE IDIOMA

Leading The Way with Dr. Michael Youssef

"JOURNEY OF FAITH - ABRAHAM"
"Jornada de Fe - Abraham"

Part 10 of 15

Introducción

Estimado Oyente. Durante esta semana estamos estudiando una serie de lecciones preparadas por el Dr. Michael Youssef y las cuales han sido tituladas Jornada de Fe de Abraham. En nuestro programa anterior dejamos a Abraham luchando con el mensaje de Dios de que Isaac nacería de él y Sara y de que el plan de Abraham con respecto a Ismael no era la promesa de Dios. Dios iba a usar a Sara, una mujer, para cumplir su promesa. Vimos que, después de 13 años de estancamiento espiritual, Abraham y Sara fueron reavivados y levantados por El Shaddai. Y nuevamente Abraham recibe una visita del Señor, pero esta vez un tanto diferente a las anteriores.

SECTION A

1) Hello, listening friends.
2) It is a joy to know that you are there listening to this program,
3) and we are always glad to hear from you.

4) We are in the midst of a series of messages from the life of Abraham;
5) and, in our last broadcast, we left Abraham struggling with the message from God:
6) that Isaac will be born to him and Sarah.
7) Abraham's own plans were not God's promises.
8) Now, Abraham has learned that his 90 year old wife is going to bear a son to be the fulfillment of God's promise.
9) Sarah was a godly woman and a good wife to Abraham.
10) God was going to use Sarah, a woman, to fulfill his promise to Abraham.
11) In the past broadcasts, we have seen that, after 13 years of spiritual stagnation,
12) Abraham and Sarah get revived and energized by El Shaddai.
13) In Chapter 18, verses 1 to 5,

SECCION A

1) Hola amigos oyentes
2) Es un gozo saber que usted está allí escuchando este programa
3) Y siempre estamos complacidos de saber de ustedes.
4) Estamos a la mitad de una serie de mensajes de la vida de Abraham.
5) Y en nuestra última transmisión dejamos a Abraham luchando con el mensaje de Dios:
6) Que Isaac nacería de él y Sara.
7) El plan de Abraham no era la promesa de Dios.
8) Ahora Abraham había aprendido que su esposa de 90 años iba a dar a luz un hijo en cumplimiento de la promesa de Dios.
9) Sara era una mujer devota y una buena esposa para Abraham.
10) Dios iba a usar a Sara, una mujer, para cumplir su promesa a Abraham.
11) En la pasada transmisión, hemos visto que, después de 13 años de estancamiento espiritual,
12) Abraham y Sara fueron reavivados y levantados por El Shaddai.
13) En el capítulo 18, versos 1 al 15,

14) the Lord appears to Abraham with two angels on each side.
15) The Lord's appearance here is different from the previous times.
16) He did not come to Abraham in a dream.
17) He did not come to him materialized as El Shaddai;
18) but the pre-incarnate Jesus Christ came to him in person.
19) Abraham recognizes immediately that they were not ordinary human beings;
20) so, in an act of worship, Abraham bows down

21) as if to say, “My Lord, you know me. I am Abraham
22) and, if you are pleased with me, I want you to stop by my place.”
23) Abraham was longing for the Lord's company;

24) and, with typical ancient hospitality, he washed their feet and prepared them food.
25) In verses 6, 7, and 8, Abraham rushes into the tent and shares his excitement with Sarah.
26) "Quick! Prepare three measures of fine flour. Knead it and make bread."
27) The Bible says Sarah immediately sprang into action.
28) Now, I am not advising husbands to habitually bring visitors unannounced to their wives night after night;
29) but I know that, when the occasion presents itself, it becomes an opportunity for wives to manifest their spirituality.
30) I try to imagine old Abraham running into the tent. "Sarah, rustle up some food. These are no ordinary visitors;"
31) and Sarah beautifully and graciously responds.
32) If she had been one of these modern women, she would have exploded like a faulty pressure cooker;
33) but she acted with graciousness and hospitality.
34) No wonder the Apostle Peter in I Peter 3 chooses Sarah over all the other women in the Old Testament as an illustration of how to be a godly wife.
35) Now, she was not perfect,
36) nor was Abraham;
37) but, with amazing resilience, she showed strength of character under the pressure of the unexpected.
38) Sarah was gracious and hospitable. So was Abraham.
39) He did not just sit and put his feet up, letting Sarah do all the work.
40) No.

14) El Señor se le aparece a Abraham con dos ángeles a cada lado.
15) La aparición del Señor aquí es diferente de las veces anteriores.
16) El no vino a Abraham en sueño.
17) El no vino materializado como El Shaddai,

18) Sino el pre encarnado Jesucristo vino a él en persona.
19) Abraham reconoce inmediatamente que ellos no eran seres humanos ordinarios,
20) De modo que, en un acto de adoración, Abraham se inclina
21) Como si dijera, “Mi Señor, tú me conoces. Yo soy Abraham”
22) “y si estas complacido conmigo, quiero que pases a mi casa.”
23) Abraham estaba anhelando por la compañía del Señor
24) Y con tradicional y antigua hospitalidad, el lavó sus pies y les preparó comida.
25) En los versos 6, 7 y 8, Abraham corre a la tienda y comparte su emoción con Sara.
26) “Rápido, prepara tres medidas de buena harina. Amásala y haz pan.”
27) La Biblia dice que Sara inmediatamente se puso en acción.
28) Ahora, yo no le estoy aconsejando a los esposos a traer visitantes no anunciados habitualmente a sus esposas noche tras noche,
29) Sino que yo sé que cuando la ocasión se presenta, ella se convierte en una oportunidad para las esposas de manifestar su espiritualidad.
30) Yo trato de imaginarme al anciano Abraham corriendo dentro hacia la tienda, “Sara, prepara algo de comida. Estos no son visitantes ordinarios:”
31) Y Sara bella y graciosamente responde.
32) Si ella hubiera sido una de estas modernas mujeres, ella hubiera explotado como una olla de presión defectuosa;
33) Pero ella actuó con gracia y hospitalidad.
34) No sorprende que el apóstol Pedro en 1ª de Pedro 3 escogiera a Sara por encima de todas las otras mujeres en el Antiguo Testamento como una ilustración de cómo ser una esposa devota.

35) Ahora bien, ella no era perfecta,
36) Ni tampoco lo era Abraham,
37) Pero, con impresionante capacidad, ella mostró fuerza de carácter bajo la presión de lo inesperado.
38) Sara fue amable y hospitalaria. Igualmente Abraham.
39) El no simplemente se sentó y levantó sus pies, dejándole a Sara todo el trabajo.
40) No.

41) After washing their feet, he ran to his herd and chose the best of his cattle and gave it to his servants to prepare for the honored guests.

42) In verses 9 to 12, the Lord asked for Sarah by name.
43) Listening friends, I want to tell you something very important.
44) Christ always calls you by name.

45) Do you know that Jesus always calls you by name?
46) Jesus called Zaccheus by name to come down from the top of the tree.
47) He called Nathaniel by name
48) and He knew him before He saw him.
49) He told the Samaritan woman all about her past.
50) He knew her by name.
51) All things are known to Him;
52) so, in verse 10, the Lord repeats the promise of the coming son by Sarah.
53) Some of you may say, "Wait a minute! Why is the Lord repeating Himself?

54) He already told Abraham in Chapter 17 that he will have a son."
55) Ah, you see, Abraham knew about it, but he did not tell Sarah;
56) and the Lord knew that Sarah was eavesdropping in the inner tent
57) and He wanted to make sure that she heard it.

58) In Chapter 17, God prepared Abraham for the promise of blessing,
59) but Abraham did not rush home to break the news to Sarah;
60) so, in Genesis 18, the Lord prepares Sarah for that news.
61) In verse 12, she could not fathom what she had just heard.
62) Can you picture someone who is 99 years of age walking into the house and calls his 90 year old wife and says, "Guess what? We are going to have a baby."
63) It is probably enough to give her a heart attack;

64) but, instead of a heart attack, Sarah laughed to herself in the kitchen.
65) She did not think that anyone would know about this,
66) but the Lord did;
67) but also notice that the Lord does not rebuke Sarah for laughing.
68) Instead of rebuking Sarah, the Lord asks Abraham why Sarah is laughing.

41) Después de lavar sus pies, el corrió hasta sus rebaños y escogió lo mejor de su ganado y lo dio a sus sirvientes para que lo preparan para sus honorables invitados.
42) En los versos 9 al 12, el Señor le preguntó por Sara, por su nombre.
43) Amigos oyentes, yo quiero decirles algo muy importante.
44) Cristo siempre lo llama a usted por su nombre.
45) ¿sabe usted que Jesús siempre lo llama a usted por su nombre?
46) Jesús llamó a zaqueo por su nombre para que bajara del árbol.
47) El llamó a Natanael por su nombre
48) Y él lo conocía antes de haberlo visto.
49) Él le dijo a la mujer Samaritana todo acerca de su pasado.
50) Él la conocía por su nombre.
51) Todas las cosas son conocidas por El.
52) Así que, en el verso 10, el Señor repite la promesa del hijo que vendría por Sara.
53) Algunos de ustedes podrían decir, “Espere un momento, ¿Por qué está el Señor repitiéndola el mismo?
54) “Él ya le había dicho a Abraham en el capítulo 17 que tendría un hijo.”
55) Ah, ve usted, Abraham sabía acerca de esto pero él no se lo dijo a Sara
56) Y el Señor sabía que Sara estaba escuchando escondida en el interior de la tienda
57) Y Él quiso asegurarse de que ella lo escuchara.
58) En el capítulo 17, Dios preparó a Abraham para la promesa de bendición,
59) Pero Abraham no corrió a casa a darle la noticia a Sara.
60) Así que, en Génesis 18, el Señor prepara a Sara para esa noticia.
61) En el verso 12, ella no podía entender a fondo lo que acababa de escuchar
62) ¿puede usted imaginarse a alguien que tiene 99 años de edad caminar hasta su casa y llamar a su esposa de 90 años de edad y decirle “¡Adivina que, vamos a tener un bebé!”?
63) Eso sería probablemente suficiente para que ella sufriera un ataque cardíaco.
64) Pero en lugar de un ataque cardíaco, Sara se rió para sí mismo en la cocina.
65) Ella no pensó que alguien pudiera saber acerca de esto,
66) Pero el Señor si lo supo;
67) Pero también note que el Señor no reprendió a Sara por reírse.
68) En lugar de reprender a Sara, el Señor le preguntó a Abraham porque Sara se estaba riendo.

69) I think this is a rebuke for Abraham for not passing the news onto his wife.
70) In verse 14, listen to what the Lord said:
71) “Is anything too hard for the LORD? . . .”
72) James tells us if we are asking and not receiving,
73) it is because we ask wrongly.
74) It is because we ask selfishly.
75) It is because we ask ignorantly.
76) "Is anything too difficult for the Lord?"
77) The answer is "no!"
78) It is we who need to learn the lesson of knowing what to do with what He gives us.

79) In the Book of Numbers, God says to Moses,
80) "Is the Lord's power limited?"
81) Jeremiah said to the Lord, "Nothing is too difficult for you."
82) In Luke, Chapter 1, verse 37, the Angel Gabriel told the Virgin Mary of coming pregnancy with these words:
83) "For nothing will be impossible with God."
84) Let’s get back to the Book of Genesis.
85) In verse 15 of Chapter 18,
86) Sarah was afraid, so she lied and said, “I didn’t laugh...,” but He said, “Yes, you did laugh.”
87) Out of fear, Sarah denied her laughter;
88) but, as a result of her encounter with the Lord, Sarah became a woman of faith;
89) and, in Hebrews, Chapter 11, verse 11, tells us that she was a woman of faith.
90) In Genesis 18: 16 to 19,
91) we see a beautiful picture of Abraham walking with the Lord,
92) communing with the Lord,
93) fellowshipping with the Lord,
94) communicating on a deep level with the Lord.

95) My listening friend, as I conclude, I want to ask you several questions.
96) Do you take time to commune with God?

97) Do you take time to hear the voice of God,

98) or, do you get so busy that your fellowship with God takes less and less time

99) until you become spiritually dry;

SECTION B

1) then, when you get into trouble, you say, “Why has God forsaken me?”
2) In reality, it is you who have forsaken Him by ceasing to daily fellowship with Him.
3) Will you come back to Him today?

69) Yo pienso que esto es una reprensión para Abraham por no pasar la noticia a su esposa.
70) En el verso 14, escuchen lo que el Señor dice:
71) “¿Acaso hay algo imposible para el Señor?”
72) Santiago nos dice que si pedimos y no recibimos
73) Es porque pedimos mal.
74) Es porque pedimos egoístamente.
75) Es porque pedimos sin saber
76) “¿Hay algo demasiado difícil para el Señor?”
77) La respuesta es no.
78) Somos nosotros los que necesitamos aprender la lección de saber qué hacer con lo que él nos da.
79) En el libro de Números, Dios le dice a Moisés,
80) ¿Está limitado el poder del Señor?
81) Jeremías le dice al Señor, “Nada es demasiado difícil para ti.”
82) En Lucas, capitulo 1, verso 37, el Ángel Gabriel le habla a la virgen María de su próximo embarazo con estas palabras:
83) “Porque para Dios no hay nada imposible.”
84) Regresemos al libro de Génesis.
85) En verso 15 del capítulo 18,
86) Sara estaba asustada, de modo que mintió y dijo, “Yo no me reí”. Pero Él dijo, “Si, tú te reíste.”
87) Llena de temor Sara negó haberse reído,
88) Pero, como resultado de su encuentro con el Señor, Sara se convirtió en una mujer de fe;
89) Y en Hebreos, capitulo 11, verso 11, nos dice que ella era una mujer de fe.
90) En Génesis 18: 16 al 19,
91) Vemos un hermoso cuadro de Abraham caminado con el Señor,
92) En comunión con el Señor,
93) Compartiendo con el Señor,
94) Comunicándose en un profundo nivel con el Señor.
95) Mi amigo oyente, mientras concluyo, yo quiero hacerle varias preguntas.
96) ¿toma usted tiempo para estar en comunión con Dios?
97) ¿toma usted tiempo para escuchar la voz de Dios?
98) O ¿usted esta tan ocupado que su compañerismo con Dios toma menos y menos tiempo?
99) Hasta que usted se seque espiritualmente:

SECCION B

1) entonces, cuando usted se mete en problemas, usted dice, ¿Por qué Dios me ha abandonado?
2) En realidad, es usted quien lo ha abandonado a él al cesar su diaria comunión con él.
3) ¿regresará usted a El hoy?

4) Will you say to Him, “Lord, I am sorry that I have forsaken my time with You.
5) Lord, forgive me my negligence of communing with You.
6) Help me to make my walking daily with You to be the priority of my life...”
7) and, if you’ve made that decision, write and tell us.
8) In our next program, we will see the benefits of daily walking with God.
9) God will reveal to you His secrets when you commune with Him;
10) so, until then, I wish you God’s richest blessing.

4) le dirá a Él, “Señor, lamento haber abandonado mi tiempo contigo”
5) “Señor, perdona mi negligencia para estar en comunión contigo.”
6) “Ayúdame para hacer de mi diario caminar contigo la prioridad de mi vida.”
7) Y, si usted tomó esta decisión, escribanos

8) En nuestro próximo programa, veremos los beneficios del diario caminar con Dios.
9) Dios revelará sus secretos cuando usted está en comunión con él.
10) Así que hasta entonces, yo deseo que Dios le bendiga ricamente.

Cierre

Acabamos de escuchar el programa Nro. 10 de la Serie Jornada de Fe de Abraham, preparada para nosotros por el Dr. Michael Youssef. Para Dios no hay nada imposible. En el capítulo 17 de Génesis, Dios preparó a Abraham para la promesa de bendición y en Génesis 18, el Señor prepara a Sara para esa noticia, y como resultado de su encuentro con el Señor, Sara se convirtió en una mujer de fe; y vemos a Abraham retornando al lugar de comunión intima que había perdido, lo vemos caminando con el Señor muy cercanamente.